



Boston
Scientific

Fordítsunk háttal a krónikus fájdalomnak

WAVEWRITER
ALPHA™

Gerincvelő-stimulátor rendszer



Néhány fájdalmas igazság

Becslések szerint az európai országokban a felnőttek mintegy 25-35%-a szenved krónikus fájdalomtól¹

Valójában a krónikus fájdalom szinte minden más betegségnél jobban csökkenti az emberek életminőségét.² A fájdalom forrásának pontos meghatározásához és enyhítéséhez vezető út hosszú és nehéz lehet.

A European Painful Truth Survey (Európai Fájdalmas Igazság Felmérés) szerint:

- Az emberek átlagosan akár 7 évig élnek együtt krónikus fájdalommal³ és a krónikus fájdalommal küzdő emberek több mint **egyötöde** 20 évig vagy még tovább szenved a fájdalomtól.⁴
- A krónikus fájdalomban szenvedők **egyharmada** állandó fájdalmat érez³ és a válaszadók **68%-ának** a kezelés ellenére is naponta több mint 12 órán keresztül fájdalmai vannak.⁵ A hagyományos kezelések közé tartozik a fizioterápia, a gyógyszeres kezelés vagy a műtét.
- **Csak 36%** elégedett a farmakológiai kezeléssel⁶, például a nem-szteroid gyulladáscsökkentőkkel (NSAID), az antineuropátiás szerekkel és az opioidokkal.

Ha krónikus fájdalma megfosztja Önt a mindennapi örömeiktől és a napi feladatok ellátásától, és érzelmileg is megviseli, az jelentősen befolyásolhatja életminőségét. Bár a gerincvelő-stimuláció (SCS) nem gyógyítja a krónikus fájdalmat, a gyógyszeres vagy egyéb kezelések mellett hatékony és tartós enyhülést biztosíthat.



A gerincvelő-stimuláció megértése

Vegye át az uralmat a fájdalom felett

Ha ezt a tájékoztatót olvassa, kezelőorvosa úgy véli, hogy a gerincvelő-stimuláció Önnek is segíthet. Ha többet szeretne megtudni arról, hogy az SCS hogyan segíthet Önnek újra elkezdni azokat a tevékenységeket, amelyeket a krónikus fájdalom megnehezített – vagy hogyan segíthet olyan új hobbikat is felfedezni, amelyekről **eddig nem is tudta, hogy lehetségesek**, akkor olvasson tovább.

- Az SCS-páciensek 80%-a számol be arról, hogy **fájdalma teljesen kontrollált vagy legalább a felére csökkent** 12 hónappal az SCS-implantátum beültetése után.³
- Ha már a krónikus fájdalom tüneteinek kezdetén az SCS-hez fordul, az **jobb egészségügyi kimeneteket** eredményezhet az Ön számára.⁶
- Az SCS az **ismételt műtétek vagy a fokozott opioid-használat hatékonyabb alternatívája is lehet.**⁷



Hogyan segíthet rajtam a gerincvelő-stimuláció?

Az SCS a **gyógyszeres kezelés vagy a műtét alternatívája** lehet, és segíthet a megfelelő fájdalomcsillapításban.

A legfontosabb, hogy támogathatja Önt abban, hogy **visszavegye az irányítást az élete felett**, és élvezze az élet olyan örömeit, amelyet korábban nehezen tudott.

SCS: Új lehetőségek

- Az SCS **több területen** is kezelheti a fájdalmat, például a háta felső és alsó részén, vagy a nyak és a váll mentén.
- Az SCS **más fájdalomcsillapítókkal együtt** is használható.
- Az SCS-t a **maximális kontrollra és szabadságra** tervezték: Ön határozza meg a stimuláció gyakoriságát és időtartamát.
- Az SCS-t **kipróbálhatja** néhány hétig a teljes beültetés előtt – így megtudhatja, hogy ez a terápiás lehetőség jól működik-e az Ön számára.

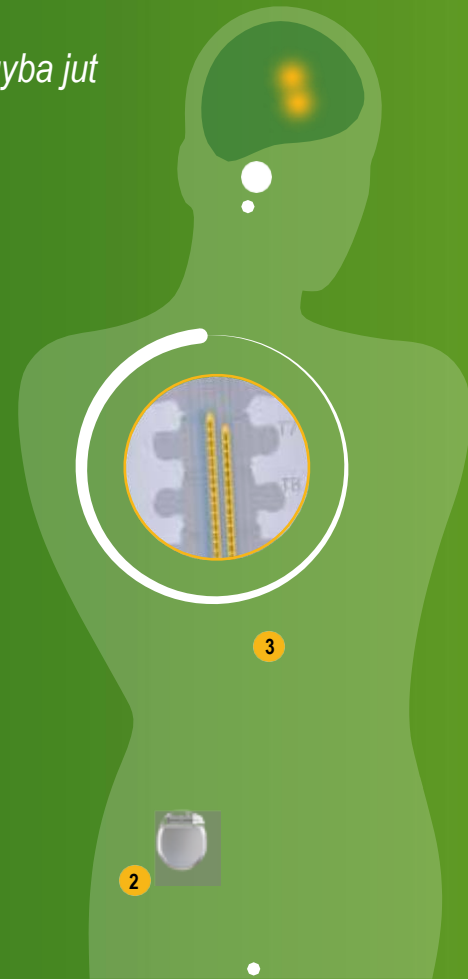
Hogyan működik a gerincvelő-stimuláció?

A fájdalom az idegrostok mentén a gerincvelőn keresztül az agyba jut

Az SCS-terápia ezzel az egyszerű, alapvető feltevéssel kezdődik: Mivel a fájdalmat elektromos idegimpulzusok szállítják a **gerincvelő mentén az agyba** ① az idegrendszeri impulzusok áramlásába való beavatkozás kulcsfontosságú a fájdalom kezelésében.

Egy kis **impulzusgenerátort** ② és **szigetelt vezetőkeket** ③ ültetnek be a testbe, a gerincoszlop közelébe. A külső távirányító által irányított impulzusgenerátor elektromos impulzusai megszakítják a fájdalomjeleket, miközben azok az agy felé haladnak.

A régebbi SCS-modelleknél a betegek ezeket az elektromos impulzusokat gyengéd, bizsergető érzésként, úgynevezett paresztéziaként élték meg. A Boston Scientific legújabb SCS-technológiájának köszönhetően Önnek több választási lehetősége van az elektromos impulzusok átélésére. Bizonyos beállítások esetén a betegek enyhe bizsergő érzést, úgynevezett paresztéziát tapasztalhatnak. Más beállításokkal a betegek egyszerűen csak fájdalomcsillapítást éreznek, további érzetek nélkül. **A választás az Ön kezében van.**



A kívánt eredmény egy nyugtató, simogató érzés.

A fájdalomjelek megszakadnak, amíg a terápia aktív, és nincs szükség nagyobb műtétre.



Mi az a WaveWriter™ Alpha rendszer?

WaveWriter™ Alpha SCS rendszer: Az élet zökkenőmentesebbé válik

- Az SCS-implantátumot az ideális mélységben lehet elhelyezni, hogy megtaláljuk a fájdalom forrását, így a terápia a **lehető legcéltzottabb és legjobban az Önre szabott** lehet.
- A WaveWriter™ Alpha rendszer alapvető részei: maga az **SCS készülék** és egy **vezeték nélküli távirányító**, valamint egy **töltőöv**. A rendszert úgy tervezték, hogy az Ön **maximális mobilitása és szabadsága** érdekében az SCS illeszkedjen az életmódjához.



A WaveWriter™ Alpha gerincvelő-stimulátor rendszer:



A **WaveWriter™ Alpha Gerincvelő-stimulátor rendszer** a gerincvelő bővített lefedettségét kínálja, és mind az egyszerű egyoldali, mind az összetettebb/kétoldali fájdalmakra kiterjed - mindezt egy kicsi, kényelmes implantátummal.

A **WaveWriter™ Alpha SCS rendszer** újratölthető vagy nem újratölthető változatban kapható. Kérjük, beszélje meg a kezelését végző egészségügyi szakemberrel, hogy melyik lehetőség lenne a legjobb az Ön számára.



Szeretné kipróbálni az SCS rendszert?

Az SCS-implantátum beültetése melletti döntés fontos lépés lehet a krónikus fájdalom elleni küzdelemben. Ezért kínálunk Önnek egy **speciálisan erre a célra kifejlesztett SCS Teszt Rendszert**, hogy saját maga győződhessen meg arról, hogy az SCS megfelelő-e az Ön számára.

Az SCS Teszt Rendszer segítségével lehetősége van kipróbálni a stimulációt a saját **vezeték nélküli távirányítójával**, rögzítheti tapasztalatait egy speciális **SCS Fájdalom Napló-ban**, és ami a legfontosabb, megtapasztalhatja, hogy milyen érzés a stimuláció az Ön számára, és milyen mértékben enyhül a krónikus fájdalma.

Tapasztalatai rögzítése segít Önnek és kezelőorvosának eldönteni, hogy a teszt időszak alatti SCS-élmény sikeres volt-e az Ön számára.

Minden ember más és más, de a legfontosabb sikerkritérium a fájdalom legalább 50%-os csökkenése, illetve a gyógyszerszükséglet csökkenése, továbbá az, hogy visszatérhetünk bizonyos napi tevékenységekhez, amelyeket korábban nem tudtunk elvégezni.



Ismerje meg Sabrinát, és olvassa el, hogyan változtatta meg az SCS az életét

„Nagyon boldog vagyok, mert újra meg tudom csinálni azt, amire korábban nem voltam képes. Most már gondtalanul indulok munkába. Hazajövök, kitakarítok, rendet rakok, szórakozni megyek és edzőterembe járok akár estig is. Egy másodpercre sem állok meg, és ez a neurostimulátoromnak köszönhető.”

Sabrina Bassi
Krónikus fájdalommal
küzdő beteg

Egy 2004-es autóbaleset után Sabrinánál inkomplett paraplégiát diagnosztizáltak. Néhány év elteltével a lábában jelentkező égő érzés egyre rosszabb lett, míg nem a gyógyszeres kezelés már nem tudta kordában tartani a fájdalmat. Azonban miután megtudta, hogy esélyes az SCS-re, **Sabrina életkedve visszatért**– és kedvet kapott egy új kihíváshoz.

Miután régóta álmódott arról, hogy kipróbálja a vízisielést, végre vízre szállt, és elkezdett versenyeken is részt venni. Nem sokkal az SCS-implantátum beültetése után Sabrina Norvégiába utazott egy nemzetközi versenyre, és ezüstérmet nyert abban a sportágban, amelyért annyira lelkesedett.

* Az esettanulmányok eredményei nem feltétlenül jelzik előre más esetek eredményeit. Az eredmények más esetekben eltérőek lehetnek.

10



Sabrina SCS implantátumának köszönhetően kényelmesen élheti a mindennapi életet a barátjával, és magabiztos lehet új céljai megvalósításában.

A következő kihívása az ausztráliai világbajnokság lesz.*



11

10 dolog

... amit a gerincvelő-
stimulációról tudni kell



1. SCS kezelés általánosságban

Több évtizedes alkalmazás után az SCS kezelés biztonságos és hatékony kezelésnek bizonyult,⁸ világszerte több mint 350.000 embert kezeltek sikeresen.⁹

Az SCS-eljárást tapasztalt szakorvosnak kell elvégeznie, aki egy interdiszciplináris csapat részeként dolgozik.

Mint minden műtéti eljárásnak, ennek is vannak kockázatai, és a lehetséges mellékhatások páciensenként eltérőek. Ezek azonban gyakran csak átmeneti jellegűek, és a stimulációt úgy lehet beállítani, hogy csökkentse vagy visszafordítsa ezeket.

A lehetséges kockázatokat és mellékhatásokat meg kell beszélnie kezelőorvosával.

2. Mit foglal magában az SCS Teszt Rendszer?

Az SCS Teszt Rendszer segítségével megtapasztalhatja, milyen érzés az SCS, mielőtt kezelőorvosával együtt eldöntené, hogy ez a megoldás az Ön számára megfelelő-e. A tapasztalatok rögzítéséhez egy speciális SCS Fájdalom Naplót kell kapnia, amelyhez egy hasznos fájdalomdiagram is tartozik.

Kezelőorvosa ajánlását követően egy (általában 1-2 órás) eljárás során ideiglenes implantátumot helyeznek be. A tesztüzem az ideiglenes rendszerrel ezután átlagosan 3 nap és 3 hét között tart. Ha a terápia megfelelőnek bizonyul az Ön számára, a teljes implantátum beültetése következik.

Ellenkező esetben a próbaimplantátum eltávolítható.

A tesztidőszak alatt ügyeljen arra, hogy kerülje az olyan tevékenységeket túlzottan gyakori végzését, amelyek a külső vezetékeknek a helyükről való kihúzását kockáztathatják. Ezen időszak alatt a szivaccsal való mosdás javasolt, hogy a rendszer szárazon maradjon.

3. Fájdalommentes leszek az SCS után? Mi a helyzet a fájdalomcsillapítóimmal?

Minden beteg egyedi. Ez azt jelenti, hogy a tapasztalt fájdalomcsillapítás mértéke személyenként eltérő. Az SCS próbaeljárás segít eldönteni, hogy az SCS által elérhető fájdalomcsökkentés szintje megfelelő-e az Ön számára. A legalább 50%-os fájdalomcsökkenés standard referenciaértéknek számít. Ugyanez igaz a gyógyszeres kezelésre is. Míg egyes betegek úgy találják, hogy már nincs szükségük fájdalomcsillapításra, mások egyszerűen csökkenthetik a gyógyszeres adagjukat. Az adagolás megváltoztatása előtt mindig kérdezze meg kezelőorvosát.

4. Mennyi ideig tart az SCS rendszerem?

Az újratölthető WaveWriter™ Alpha SCS rendszer élettartama legalább 12 év.

5. Milyen gyorsan tudok felépülni a műtét után?

A betegeknek azt tanácsoljuk, hogy az első néhány hétben kerüljenek minden megerőltető tevékenységet, például a nehéz tárgyak emelését. Több hétbe is beletelhet, mire visszatérhet a szokásos tevékenységeihez, és kezdetben fájdalmat vagy kellemetlen érzést is érezhet a bemetszések helyén. Kezelőorvosa részletes tájékoztatást tud adni Önnek a gyógyszeres kezeléssel és a napi tevékenységekkel kapcsolatban, ebben az időszakban is. Az SCS-kezelést úgy tervezték, hogy segítsen Önnek egészséges és aktív életmódot folytatni, és esetleg olyan tevékenységeket is elvégezni, amelyek korábban nem voltak lehetségesek, amennyire az Ön egyedi állapota és a kezelés sikere lehetővé teszi.

6. Ténylegesen én tudom irányítani a stimulációs terápiát?

Az SCS-t pontosan azért tervezték, hogy segítsen visszanyerni a fájdalom feletti kontrollt, és ezáltal tegye jobbá az életminőséget.

A vezeték nélküli távirányítónak és a kifejezetten az Ön számára tervezett programbeállításoknak köszönhetően:

- Be- és kikapcsolhatja az ingerlést
- Növelheti vagy csökkentheti az ingerlés szintjét
- Egyszerre célozhatja meg a fájdalom különböző egyéni területeit, mindegyiket különböző mértékű stimulációval
- Értékelheti a terápiát

7. A nap 24 órájában kell használnom az SCS-rendszert?

A Boston Scientific SCS rendszereit 24 órás használatra tervezték, így Ön döntheti el, hogy mikor és mennyire kapcsolja be a stimulációt. Van azonban néhány korlátozás, amelyet szem előtt kell tartania, és meg kell beszélnie kezelőorvosával. Például nem szabad az SCS rendszert alvás közben tölteni, és nem szabad vezetés közben használni.

8. Hogyan tölthetem fel az SCS készülékemet?

A derékövbe illeszkedő, könnyű, vezeték nélküli töltőnek köszönhetően az SCS készülék újra töltése a lehető legegyszerűbb és legkényelmesebb. Maga a töltő könnyen feltölthető egy konnektorba csatlakoztatott bázisállomáson keresztül. További információkért olvassa el az SCS Töltőrendszer Használati Útmutatót.

A vezeték nélküli távirányító emlékezteti Önt, ha az implantátum akkumulátora lemerült és töltésre van szüksége. Az akkumulátor lemerülése esetére azonban a rendszert úgy alakították ki, hogy megakadályozza a maradandó károsodást, és lehetővé teszi, hogy az akkumulátor feltöltés után ismét normálisan működjön.

9. Lehetséges-e MRI-t végezni SCS-implantátummal?

Az Ön által kapott SCS-rendszertől függően részt vehet MRI-vizsgálaton.

Tekintse meg a betegvizsgálati kézikönyvet, hogy többet megtudjon arról, milyen egyéb diagnosztikai és orvosi eljárások lehetségesek az SCS-implantátummal.

10. Észreveszik majd mások az SCS készülékemet?

Minden Boston Scientific SCS rendszert a maximális kényelemre terveztek. Kezelőorvosa a készüléket az Ön számára a legideálisabb és legkényelmesebb helyre is elhelyezheti. Mivel az SCS-stimulátor és a vezetékek a bőr alá kerülnek, kívülről gyakran alig észrevehetőek.



Az SCS célja, hogy visszaadja az élet iránti szenvedélyt

A krónikus fájdalom csökkentésével az SCS célja, hogy segítsen Önnek visszatérni azokhoz a **tevékenységekhez, amelyeket a legjobban élvez az életben, vagy akár újakat is felfedezhet.***

Íme néhány dolog, hogy mikre lesznek képesek a páciensek az SCS-műtét után:

Baráti és családi együttlétek

Kertészkedés

Úszás

Jóga

Kerékpározás

Túrázás

Játék a gyerekekkel

Vitorlázás



Gondolkodjon el **egy új hobbin** - vagy legyen akár nemzetközi vízisbajnok.



Beszélje meg, mi a megfelelő az Ön számára

Az SCS-t úgy tervezték, hogy segítse Önnek újra élvezni az életet.

Mindenképpen **beszélje meg** azonban **kezelőorvosával**, hogy milyen tevékenységek megfelelőek az Ön számára, valamint hogy milyen óvintézkedéseket kell tennie az SCS-eszközzel kapcsolatban.

Hol tudhatok meg többet?

További információért látogasson el a következő weboldalra <http://www.bostonscientific.com/en-EU/home.html>



Hivatkozások

- ¹ Breivik H et al. The individual and societal burden of chronic pain in Europe: the case for strategic prioritisation and action to improve knowledge and availability of appropriate care. *BMC Public Health* 2013; 13: 1229.
- ² Department of Health. Annual report of the Chief Medical Officer; Pain, breaking through the barrier. 2008. http://www.dh.gov.uk/en/Publicationsandstatistics/Publications/AnnualReports/DH_096206. Letöltve: 2012. december
- ³ British Pain Society. Pain in Europe – A Report <http://www.britishpainsociety.org/Pain%20in%20Europ%20survey%20report.pdf>. Letöltve: 2012. december
- ⁴ Breivik H et al. Survey of chronic pain in Europe: prevalence, impact on daily life, and treatment. *Eur J Pain* 2006;10:287–333.
- ⁵ Painful Truth Survey, IML Research – sponsored by Boston Scientific, 2012.
- ⁶ Krames ES. et al. Using SAFE principals when evaluating electrical stimulation therapies for the pain of Failed Back Surgery Syndrome. *Neuromodulation* 2011; 14: 299–311.
- ⁷ NICE. NICE technology appraisal guidance 159 Pain (chronic neuropathic or ischaemic) – spinal cord stimulation (TA159). October 2008.
- ⁸ Kumar K, Taylor RS, Jacques L, Eldabe S, Meglio M, Molet J, Thomson S, O'Callaghan J, Eisenberg E, Milbouw G, Buchser E, Fortini G, Richardson J, North RB. The effects of spinal cord stimulation in neuropathic pain are sustained: a 24-month follow-up of the prospective randomized controlled multicenter trial of the effectiveness of spinal cord stimulation. *Neurosurgery*. 2008 Oct;63(4):762–70.
- ⁹Data on file. (A nyilvántartásban szereplő adatok.)



Az esettanulmányok eredményei nem feltétlenül jelzik előre más esetek eredményeit. Az eredmények más esetekben eltérőek lehetnek. E PSST anyag tartalma kizárólag tájékoztató jellegű, és nem termékpromócióra vagy orvosi diagnosztikára szolgál. Ez a tájékoztató nem minősül orvosi vagy jogi tanácsadásnak, és a Boston Scientific nem vállal felelősséget az ebben a tájékoztatóban szereplő egészségügyi előnyökért. A Boston Scientific fokozottan ajánlja, hogy minden, az egészséget érintő kérdésben konzultáljon kezelőorvosával.

A termék csak az Európai Gazdasági Térségben (EGT) kapható. Kérjük, érdeklődjön a helyi értékesítési képviselőnél vagy az ügyfélszolgálaton a rendelkezésre állásról.

VIGYÁZAT: A jogszabályok alapján ezek a készülékek csak orvos számára vagy orvosi rendelvényre értékesíthetők. A javallatok, ellenjavallatok, figyelmeztetések és használati utasítások az egyes eszközökhöz mellékelt termékcímkén találhatóak. A feltüntetett termékek csak TAJÉKOZTATÓ jellegűek, és előfordulhat, hogy bizonyos országokban nem engedélyezettek vagy nem kaphatók. Ezt az anyagot nem Franciaországban való használatra szánták.

NM-608105-AB Németországban nyomtatta a medicalvision.

**Boston
Scientific**
Advancing science for life™

www.bostonscientific.eu

© 2020 Boston Scientific vállalat vagy leányvállalatai. Minden jog fenntartva.